


The version you're consulting is not final. This course description may change. The final version will be published on 1st June.

| | | |
|---------------|-----------------|----|
| 10.00 credits | 15.0 h + 30.0 h | Q2 |
|---------------|-----------------|----|

| | |
|-----------------------------|--|
| Teacher(s) | Riapolova Marina ; |
| Language : | French |
| Place of the course | Louvain-la-Neuve |
| Prerequisites | / |
| Main themes | Films, documentaries, interviews, series, cartoons, film clips, filmed reports, broadcasts, informational or promotional material, etc. |
| Learning outcomes | <p>At the end of this learning unit, the student is able to :</p> <p><u>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</u> This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation :</p> <p>2.3, 2.4 3.1, 3.2 6.3</p> <p>AA-FS-TA. Develop expertise and a high level of competence in the field of adapting audio-visual material into French, from two foreign languages, with a view to participating successfully in the professional multilingual audio-visual sector.</p> <p>1 <u>Specific learning outcomes on completion of teaching unit</u> On completing this unit the student is able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Transcribe, check or correct the script dialogue-list for the source material - Sub-title audio-visual productions in miscellaneous domains and genres - Manage the translation process strictly respecting deadlines, client instructions, and the specific international quality standards that apply to a particular medium - Work interactively with other team members - Supply a finished product - Supply marketable productions, whether working independently or in a team. |
| Evaluation methods | Continuous assessment in the form of subtitling drills and participation in the festival of subtitling at the termination of Q2. |
| Teaching methods | Individual and group's work. Workshops in the computer lab. |
| Content | Audiodescription. Scripting and subtitling of audio-visual documents in different fields and genres: films, documentaries, broadcasts. |
| Inline resources | / |
| Bibliography | / |
| Other infos | / |
| Faculty or entity in charge | LSTI |

| Programmes containing this learning unit (UE) | | | | |
|--|---------|---------|--------------|---|
| Program title | Acronym | Credits | Prerequisite | Learning outcomes |
| Master [120] in Translation | TRAD2M | 10 | |  |